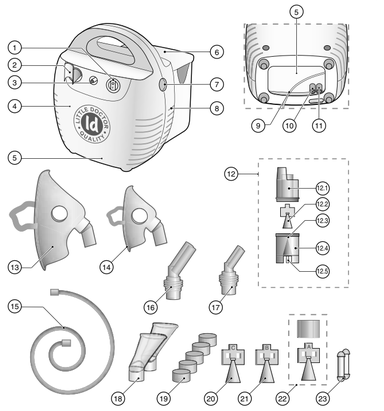
Little Doctor

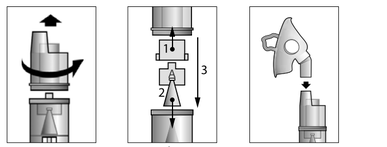
LD-211C

CZ INHALÁTOR KOMPRESOROVÝ LD. *Uživatelský návod.*
LT KOMPRESORINIS INHALIATORIUS LD. *Instrukcja obsługi.*
LV KOMPRESORA INHALATORS LD. *Ekspluatācijas instrukcija.*
EE KOMPRESSOR-INHALAATOR LD. *Kasutusjuhend.*
UA КОМПРЕСОРНИЙ ІНГАЛЯТОР LD. *Інструкція з експлуатації.*

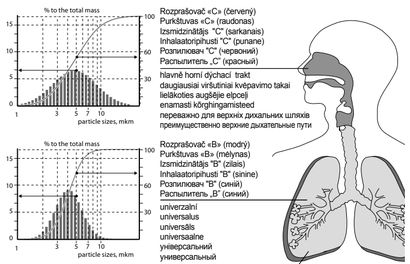
obr. č.1	1. pav.	1. zim.	joon.1	mal.1
ZAKLADNÍČASTÍ PŘÍSTROJE			SEADME PEAMISED OSAD	
PAGRINDINĖS PRIETAISO DALYS			ПРИЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН ПРИЛАДУ	
IERĪCES GALVENĀS DAĻAS				



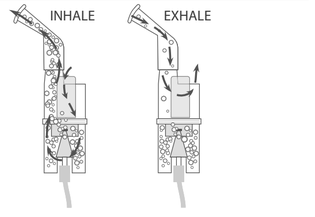
obr. č.2	2. pav.	2. zim.	joon.2	mal.2
POŘADÍ POUŽITÍ			KASUTUSKORD	
NAUDOJIMO TVARKA			ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ	
IZMANTOŠANAS KĀRTĪBA				



obr. č.3 3. pav. 3. zim. joon.3 mal.3
V závislosti na typu postřikovače, častičky různých rozměrů se rozdělují se takto*:
Priklausomai nuo naudojamo purkštuvo tipo, įvairaus dydžio dalelės pasiskirsto aerozolyje toku būdu*:
Atkarībā no izmantojamā izsmidzinātāja tipa, dažāda izmēra daļiņas aerosolā tiek sadalītas šādi*:
Sõltuvalt kasutatavast pihusti tüübist, jaotatakse aerosoolides erineva suurusega osakesi järgmiselt*:
В залежності від типу розпилювача, який використовується, частинки різного розміру розподіляються в аерозолі наступним чином*:



obr. č.4 4. pav. 4. zim. joon.4 mal.4
Aktivujte dechem nebulajzer. Nebulisaator aktiveeritav sissehingamisega.
Įkvėpiu aktyvuojamas nebulaizeris. Активований вдиханням небулайзер.
Nebulaizeru aktivizē ar ieelpas palīdzību.



CZ

ZAKLADNÍČASTÍ PŘÍSTROJE (obr. č.1)

1 TUMBLER-SPÍNAČ.
2 ROHOVÝ DRŽÁK NEBULIZÁTORU.
3 HRDLO KOMPRESORU.
4 KOMPRESOR.
5 PROSTOR PRO NAPÁJECÍ KABEL.
6 SKLADOVACÍ KONTEJNER PRO PŘÍSLUŠENSTVÍ.
7 LŮŽKO (HNÍZDO) PRO FILTR.
8 SBĚRAČ VZDUCHU.
9 NAPÁJECÍ KABEL.
10 LŮŽKO(HNÍZDO) PRO FILTR S POJÍSTKOU.
11 LŮŽKO(HNÍZDO) PRO FILTR S POJÍSTKOU.
12 NEBULAJZER LD-N105.
12.1 HORNÍ ČÁST NEBULAJZERU.
12.2 ROZSTŘIKOVAČ INHALAČNÍ «B» (MODRÝ) LD-N002
12.3 TRYSKA.
12.4 DOLNÍ ČÁST NEBULAJZERU.
12.5 HRDLO NEBULAJZERU.
13 INHALAČNÍ MASKA PRO DOSPĚLÉ LD-N041.
14 INHALAČNÍ MASKA DĚTSKÁ LD-N040.
15 INHALAČNÍ TRUBICE LD-N051.
16 INHALAČNÍ NASTAVEC PRO NOS PRO DOSPĚLÉ LD-N058.
17 INHALAČNÍ NASTAVEC NA NOS PRO DĚTI LD-N059.
18 INHALAČNÍ NÁUSEK.
19 INHALAČNÍ VZDUŠNÍ FILTR.
20 INHALAČNÍ ROZSTŘIKOVAČ «C» (ČERVENÝ) LD-N003.
21 INHALAČNÍ ROZSTŘIKOVAČ «B» (MODRÝ) LD-N002.
22 INHALAČNÍ ROZSTŘIKOVAČ «A» (ŽLUTÝ) LD-N001.
23 POJISTKA 1A 250V.

NEBULAJZEROVÁ TERAPIE-CO JE TO?
Nebulajzer—je to přístroj pro tvorbu a rozprašování aerosolu. Slovo « Nebulajszer» prochází od latinského slova «Nebula»-(mlha,mrak) a poprvé používalo se v roce 1874 pro označení upořádání, které může transformovat kapalinu do aerosolu pro zdravotní cíli. Jedno z prvních přenosných aerosolových zařízení bylo vyrobeno J. Seles-Girons v Paříži v roce 1859 Nejprvejší «nebulajzery» používali se jako zdroj energie proudu páry. Platilo to pro inhalace páremi pryskyřic a tuberkulozové antiseptiky.
Dnes se místo názvu « nebulator» často používá termín « Inhalátor».
Hlavní cíl nebulajzerové terapje je doručení do respiračního traktu terapeutické dávky léku jako aerosol během krátké doby Nepřerušovaná tvorba aerosole umožn`uje tvorbu o vysoké koncentraci léku v horních a dolních respiračních traktech a taky v plicích po dobu několika minut s malou pravděpodobnosti tvorby vedlejších účinku.

OBECNÉ INFORMACE
Kompresorový inhalátor LD je předurčen pro léčbu respiračního traktu a plic aerosolem z léků v nemocnicích a doma. Tento provozní předpis je předurčen pro pomoc uživateli pro bespečné a efektivné použití kompresorového inhaláteru LD.
Přístroj musí být využíván v souladu s pravidly,obsaženými v teto příručce, a nesmí být užíván pro jiné účely, kromě popsaných tady. Mělí byste vážně číst a pochopit tento informace LD.
Zařízení je funkčně komponovano vzduchovým kompresorem a nebulajzerem,(kde se používá aerosol) Vzduchový kompresor, zapinač/ vypinač z elektrické sítě,včetně vzduchového filtru jsou soustředěny do tělesa přístroje.
Od vzduchového kompresoru stlačený vzduch přes trubici jde do nebulajzeru, kde se vytvořuje aerosol. Pro ochlazení kompresoru v trup přístroje nucené dodává vzduch.

INFORMACE O TECHNICE BESPEČNOSTÍ
Základní pravidla používání přístroje. Pro zajištěnízabezpečení by mělo nasledovat hlavnípravidla, včetně upozornění, popsané vtentoinstrukce.

UPOZORNĚNÍ
• Při volbě režimu davejte pozor na doporučené vašeho lékaře nebo autorizovaného lékařského pracovníka.
• Při použití je zakázáno zakrývat přístroj příkrývkou nebo ručníkem.Může tím dojít k přehřátí a k poruše v praci kompresoru.
• Nepoužívejte přístroj v místech, kde jsou hořlavé plyny a páry.
• Nepoužívejte k rozprašování v nebulajzeru minerální vodu.
• Po použití odstran`te všechny zbytky z nádoby inhalačních roztoku.Používejte vždy novou dávku léků.
• Neopouštějte přístroj nebo ho současti tam, kde mohou být extremní teploty nebo přepady vlhkosti-například v dopravním prostředku,během v horkých nebo chladných měsících roku, nebo pod přímým sluncem.

POZOR!
• Nepoužívejte přístroj déle než 20min., počkejte 40 min před ho opětovným použitím.
• Nenechávejte přístroj bez kontroly, pokud provádíte procedury pro děti, nebo lidi s porušenými funkcími organismu, a taky a taky v jejich přítomnosti.
• Nevkladejte cizí předměty do kompresoru.
• Musíte přesvědčit se, že vzduchový filtr je čistý. Jestli filtr vyměnil svou barvu, nebo se nepoužíval během 60 dní- musíte ho vyměnit na nový.
• Musíte přesvědčit, že celý komplet Nebulajzera spravně sestaven včetně vzduchového filtru. Inhalační trubice musí byt připojena k kompresoru a ke kompletu Nebulajzera. Jestli inhalační trubice připojena špatně, během procedury z trubici může vycházet vzduch.
• Před každým použitím zkontrolujte kompresor –(hlavní přístroj)- a současti Nebulajzera. Musíte přesvědčit, že současti nemají žadné poruchy,inhalační nastávec a trubice nejsou ucpané a kompresor správně funguje.
• Nepoužívejte přístroj, jestli inhalační trubice je skroucená.
• Neblokujte víko vzduchového filtru.
• Zakázáno smostatně měnit nástavec nebo jinou část v kontejneru nebo další detaily v kompletu Nebulajzeru.
• Nedávejte víc než 10 ml.roztoku do objemnosty.
• Nepoužívejte přístroj při teplotě víc než 40 °C.
• Nenakládejte komplet Nebulajzera pod úhlem větším než 45°. Protože potom se roztok může dostat se do úst.
• Zakázáno třást komplet Nebulajzeru při použití přístroje
• Chrán `te kompresor nebo jeho část od uderů, například před pádem na podlahu.
• Přístroj předurčen pro lékařské použití pouze pro lidi.
• Je zakázáno rozebirat přístroj nebo samostané opravovat žadnou část.
• Musíte používat přístroj jenom pro lékařské účely v souladu s předpisy. Je zakázáno používat příslušenství, které nedoporučuje výrobce.
• Při likvidace přístroje a jeho části, a taky další příslušenství dodržujte se pravidel pro likvidace ve vašem regionu.Nesprávná likvidace může vést k znečištění životního prostředí.
• Musíte se přesvěčsit, že inhalační trubice připevněna k kompresoru (hlavnímu přístroju) a do části Nebulajzeru. Jemně otočte inhalační trubicu a vložte ji pěvně do lůžka,aby nedošlo k jejímu odpojení během lečebné procedury.

RIZIKO OD NEBESPEČÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM
• Je zakázáno použití přístroj, pokud je jeho kabel vlhký.
• Je zakázáno připojení a odpojení přístroje, k sití pokud vašé ruce jsou vlhké.
• Zakázáno ponořovat kompresor (hlavní přístroj) do vody nebo do jiných tekutin.
• Nepouštějte krůpěje nebo jiné tekutiny na kompresor, který je vodotěsný. Pokud na přístroj se dostanou vodní krůpěje musíte hned vypnout napájení přístroj ze sítě a osušit přístroj měkkým hadříkem.
• Je zakázáno používat a skladovat přístoj ve vlhkích místnostech nebo venku mimo vnitřní prostory (interiéru). Používejte přístroj jenom při doporučené provozní teplotě a vlhkosti.
• Nepřetěžujte elektrické zásuvky.Připojte zařízení k sítí jenom s požadovaním napětím.
• Je zakázáno používat prodlužovací elektrický kabel, vložte kabel přímo do elektrické zásuvky.
• Po použití přístroje odpoje přístroj od sítě. Nenechávejte bez dozoru přístroj,zapnuty v síti.
• Před čištěním přístroju musíte odpojit přístroj od sítí.
• Před použitím příslušenství si důkladně přečtte instruke.
• Nerozestavujte zařízení ME tak, aby toto zařízení vadilo praci.
• Přepínač napájení používá pro odpojení přístroje od sítě.
• Směr pohybu páčky přepínače musí odpovídat IEC 60447.

PRAVIDLA ÚDRŽBY A SKLADOVÁNÍ
• Skladujte přístroj mimo dosah dětí. Přístroj obsahuje malé části, které by mohly děti spolknout.
• Ujistěte se, že na přístroji a na příslušenství není žádný dezinfekční prostředek. Po dezinfekci příslušenství inhalátoru opláchněte čistou teplou tekoucí vodou.
• Umyjte příslušenství inhalátoru po každém použití. Osušte příslušenství ihned po umytí.
• Před skladováním očistěte vzduchovou hadici od zbytků inhalačních roztoků nebo léčivých přípravků. Jinak může to způsobit infekční onemocnění.
• Skladujte přístroj a jeho příslušenství v čistém, bezpečném místě.
• Nenechávejte nástavec inhalátoru s léčivým přípravkem v nádobce pro léčivé přípravky.
• Nepokládejte ani se nepokoušejte sušit přístroj, jeho příslušenství nebo nástavce inhalátoru v mikrovlnné troubě.
• Nenamotávejte napájecí kabel kolem kompresoru (hlavní jednotky).
Následující úkony údržby a oprav mohou provádět jak uživatelé, tak i výrobci nebo distributoři.

SERVISNÍ OBSLUHOVÁNÍ A PÉČE	ODPOVĚDNÁ OSOBA
Zaměna inhalační trubici	Operátor
Zaměna nástavcu na nos	Operátor
Zaměna vzduchového filtru	Operátor
Čištění povrchu přístroje	Operátor
Každodenní péče a dezinfekce	Operátor
All components which need to be repaired or changed by seperating the device	Autorizování servisní centrum distributora nebo výrobce

POZOR!
• Je zakázáno modifikovat přístroj bez licenzie od výrobce.
• Je zakázáno provádět technickou obsluhu a chod po dobu používání pacientem.

PĚČOVÁNÍ A LIKVIDACE
• Musíte pravidelně čistit přístroj a příslušenství 3% roztokem peroxidu vodiku s přidaním k němu 0,5% pracího prašku. Po čištění Nebulajzer musíte vymýt pod proudem čisté vody. Násuky a nástavci na nosy potřebují vyvaření v autoklávu při teplotě do +150°C. Po umytí osušte přístroj měkkým hadříkem.
• Pravidelně kontrolujte stav znečištění filtru a v případě potřeby jej vyměňte. VÝMĚNU FILTRU DOPORUČUJEME PROVÁDĚT NEJMÉNĚ JEDNOU ZA ROK.
• Opravujte přístroji jenom v autorizovaných opravnách.
• Po ukončení zaručení doby musíte pravidelně provádět technické prohlídky přístroje. Bude-li potřeba likvidace přístroje –proveď `te ji podle pravidel určených pro likvidace ve vašem regionu. Zvláštní podmínky výrobec nemá.

POŘADÍ POUŽITÍ
Příprava zařízení pro inhalaci.
DŮLEZITÉ! Před prvním požitím přístroje musite ho důkladně vyčistit, podle rekomendace v bodu 1 oddílu «Údržování,skladování,oprava a likvidace».
1. Inhalator musí být před vami na stole a musí být vypnutý.(přepínač musí být v poloze «0», a elektrická šn`ura není připojena k elektrické síti.
2. Sejměte horní část Nebulajzeru,a otočte jí doleva (obr. č.2.a).
3. Nainstalujte požadovaný rozstřikovač.
V kompletace od výrobce v Nebulajzeru musí být rozstřikovač «B» modré barvy, který dělá velký efekt na celý rozprační trakt.
Pro nejefektivnejšího působení léků pro horní rozprační trakt nastavte na místo modrého rozstřikovače postřikovač «C» červené barvy.
Pro nejefektivnejšího působení na dolní rozprační trakt –rozstřikovač «A» žluté bvarvy, který má 2 části(viz. kr.č 2.b, čísla udavájí pořadí montáže).
Grafy diferenciální distribuce velikosti častic jsou na kr. č.3.
4. Nalijte do dolní časti nebulajzera inhalační roztok. Dávkování nemusí být více než máte rekomendace od vašího lekáře.
Množství roztoku nastavte podle rísek na tělese přístroje
Maximalní objem kapacity je 10 ml.
5. Připevněte na Nebulajzeru horní část –otočitě jí vpravo do zastávky.
6. V závislosti na tipu inhalace k horní časti Nebulajzeru připojtě náustek nebo nástavec pro nos, nebo mask.2.c).
Nebulajzer musí mít vertikalnou polohu.
DŮLEZITÉ: Každý pacient musí mít vlastný náustek,nástavec pro nos nebo masku.
7. Připojte elektrický kabel k sítí.
8. Připojit jeden konec inhalační trubici k hrdlu kompresoru, a druhý konec k hrdlu nebulajzeru.
9. Zapnitě inhalator a přepněte přepínač do polohy «I» PŘÍSTROJ JE HOTOV PRO INHALACE.

PROVEDENÍ INHALACE
Trvání jedné inhalace by neměla převyšovat 20 minut. Dobu trvání inhalace konzultujte z vašim ošetřujícím lékařem.
Během procedury inhalace bud `te v klidném stavu a relaxujte.Musíte pomalu a hluboce dýchat, aby přístroj plnil dobře Vaše plice a dosáhl hlubokých koutků průdušek.
Držte na okamžik svůj dech,a pak pomalu vydechujte.Nedýchejte rychle a často.
Dělejte pauzy,jestli budete to potřebovat.

AKTIVUJTE DECHEM NEBULAJZER (obr. č.4)
Unikátní konstruke nebulajzeru –spojené z inhalačními prostory správnou funkci proudění vzduchu při vdechu a výdechu. To dává možnost při vdechu dodavat proudění vzduchu z největší koncentrace aerosolu, a při výdechu dostat nejmenší snížení ztrát aerosolu.
Účinnost inhalace s použitím aktivizovaného vdechu v nebulajzeru vyrazně stoupá.

KONEC INHALACE
Po tom,jak inhalační roztok spotřebován nebo vypršela platnost ingalace podle rady lekáře-vypnite přístroj a zkuste přepnout přepínač v poloho «0» a vyjměte zástrčku elektrické šn `ůry ze zásuvky.
Po inhalace dýchejte kratkou dobu čerstvým vzduchem pro zlepšení lečebního efektu.
Po každé procedure zbytky léku museji být odstranšny. Musite očistit a umýt přístroj podle rady v p.1 oddílu "Udřování,skladování,oprava a likvidace."

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Provedení	LD-211C
Druh	Kompresorový
Napájení	AC 230B, 50hertz
Příkon	190VA
Maximální tlak	210kPa~400kPa
Rozsah volného průtoku	≥7L/min
Inhalační tlak	60kPa~180kPa
Úroven `hluku	~52dB*
Objem inhalačního roztoku	10ml
Produktivita aerosolu cca	
Inhalační rozprašovač «A» LD-N001 Inhalační rozprašovač «B» LD-N002 Inhalační rozprašovač «C» LD-N003	0,3 ml/min* 0,4 ml/min* 0,5 ml/min*
Střední velikost aerosolových častic (MMAD)	
Inhalační rozprašovač «A» LD-N001 Inhalační rozprašovač «B» LD-N002 Inhalační rozprašovač «C» LD-N003	3,5 mkm* 4,0 mkm* 5,0 mkm*
Max. Pracovní doba	20 minutes
Doba ochlazení	40 minutes

Podmínky používání přístroje	
teplota, °C relativní vlhkost, % Rh/ atmosférický tlak	10°C ~ 35°C, 15%-80%/ 86~106 kPa
Podmínky skladování a dopravy	
teplota, °C relativní vlhkost, % Rh/ atmosférický tlak	-20°C ~ 40°C, 15%-95%/ 50~106 kPa
Celkové rozměry (kompresor)	150x175x105 mm
Hmotnost (kompresor)	~1500 g
Úrovně znečištění	stupeň 2
Třída přepětí	třída II
Velké výšky (m)	2000m
Rok Výroby	Rok a měsíc výroby jsou označeny v sériovém čísle po símbolu «R». Sériové číslo je umístěno na dolní časti tělesa přístroje.

OPISANIE SYMBOLI:
CE 0120 Soulad Direktivě 93/42/EEC
Zplnomocnený zástupce v EU
Výrobce
Značka shody Ukrajiny
Důležité: Přečtěte si návod
Chránit před vlhkostí
Třída ochrany II
Výrobek typu BF
Podmínky skladování, přepravy a použití
SN Sériové číslo

Datum vydání teto smlouvy pro použití uvedení na poslední stránce jako EXXXYYMM/NN kde YY-rok, MM-měsíc, NN-číslo redakce. Technické charakteristiky mohou se měnit bez předběžného upozornění pro zlepšení jakosti provozních vlastností a jaskosti výrobku.

VYHLEDÁVÁNÍ A ODSTRN`OVÁNÍ PORUCH
V přístroju mohou vzniknout problemy při zapojení k sítí:
• Vypněte pomocí přepínače napájení. Připojte napájecí adaptér k elektrické síti. Zapněte přístroj.
Po zapnutí přístroje se inhalační mlžina neobjevila nebo její úroveň není dostatečná:
• Přidejte požadované množství předepsaného léku do nádoby pro léčivé přípravky.
• Před použitím se ujistěte, že přístroj je sestaven správně a příslušenství inhalátoru je řádně nasazeno.
• Držte přístroj správně. Úhel sklonu inhalátoru nesmí překročit 45 stupňů.
• Ujistěte se, že hadice je řádně připojena ke kompresoru a inhalátoru.
• Ujistěte se, že vzduchová hadice je roztažena, není zkroucená ani ohnutá. Zkontrolujte, zda není vzduchová hadice poškozená. V případě poškození musí být hadice vyměněna.
Přístroj je příliš horký:
• Nezakrývejte kompresor během používání přístroje. Vypněte přístroj. Vyčkejte 40 minut, než přístroj znovu použijete.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY
Zákazník při nákupu dostává záruční list, kde jsou uvedeny adresy opraven. Záruka se neplatí na lekařské materiály-masky,náusky,trubici atd.

SERTIFIKACE A STÁTNÍ REGISTRACE
Výroba přístrojů je provaděna podle mezinrodního standardu ISO 13485. Přístroj je v souladu z Evropskou Direktivou MDD 93/42/EEC, mezinrodního standardu EN 980, EN 1041, EN 1060-1, EN 1060-3, EN 10601-1-2, ISO 14971.
Manufactured under control and for Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Postal address: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699).
Vyrobeno pod kontrolou a pro Little Doctor International (S) Pte.Ltd. (35 Selegie Road #09-02 Parklane Shopping Mall, Singapore 188307, adresa pro korespondenci: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699).
Výrobce: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).
Distributor v Evropské unii: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl)
Více informací najdete na www.littledoctor.sg

* - Měřeno společností Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

LT

PAGRINDINĖS PRIETAISO DALYS (1. pav.)

1 PERJUNGIKLIS.
2 KAMPINIS NEBULAIZERIO LAIKIKLIS.
3 KOMPRESORIAUS ŠTUCERIS.
4 KOMPRESORIUS.
5 ELEKTROS MAITINIMO LAIDO LAIKYMO SKYRIUS.
6 PRIEDŲ LAIKYMO KONTEINERIS.
7 FILTRO SKYRIUS.
8 ORO ĖMIKLIS.
9 ELEKTROS MAITINIMO LAIDAS.
10 LIZDAS SU SAUGIKLIU.
11 LIZDAS SU SAUGIKLIU.
12 NEBULAIZERIS LD-N105.
12.1 VIRŠUTINĖ NEBULAIZERIO DALIS.
12.2 INHALIACINIS PURKŠTUVAS „B" (MĖLYNAS) LD-N002.
12.3 TŪTELĖ.
12.4 APATINĖ NEBULAIZERIO DALIS.
12.5 NEBULAIZERIO ŠTUCERIS.
13 INHALIACIJOS KAUKĖ SUAUGUSIEMS LD-N041.
14 INHALIACIJOS KAUKĖ VAIKAMS LD-N040.
15 INHALIACINIS VAMZDELIS LD-N051.
16 ANTGALIS INHALIACIJAI PER NOSĮ SUAUGUSIEMS LD-N058.
17 CHILD NASAL NOZZLE LD-N059.
18 INHALIACINIS KANDIKLIS.
19 INHALIACINIS FILTRAS.
20 INHALIACINIS PURKŠTUVAS „C" (RAUDONAS) LD-N003.
21 INHALIACINIS PURKŠTUVAS „B" (MĖLYNAS) LD-N002.
22 INHALIACINĮ PURKŠTUVAS „A" (GELTONAS) LD-N001.
23 SAUGIKLIS 1A 250V.

NEBULAIZERINĖ TERAPIJA – KAS TAI?
Nebulaizeris – tai prietaisas, skirtas sukurti ir išpurkšti aerozolį. Žodis „nebulaizeris" kilęs iš lotynų žodžio „nebula" (rūkas, debesėlis) ir prima kartą buvo pavartotas 1874 metais pavaditni prietaisą, kuriame skysta medžiaga virsta aerozoliu medicinos tikslais. Vieną iš pirmų portatyvių „aerozolinių prietaisų" sukūrė J. Sales–Girons Paryžiuje 1859 metais. Pirmuose nebulaizeruose energijos šaltiniu buvo garų srovė. Jie buvo naudojami tuberkuliozę sergančių ligonių inhaliacijai dervų ir antiseptikų garais. Šiuo metu vietoje žodžio „nebulaizeris" dažnai naudojamas žodis „inhaliatorius".
Nebulaizerine terapija - aerozolio formos gydomosios preparato dozės tiekimas per kvėpavimo takus per trumpą laiką. Dėl nepertraukiamo aerozolio pateikimo kelių minučių bėgyje susidaro didelė vaistinės medžiagos koncentracija viršutiniuose, apatiniuose kvėpavimo takuose ir plaučiuose. Pašalinių efektų tikimybė yra maža. Atitinkamai, pasiekiama efektyvi bronchodilatacija (bronchų išsiplėtimas), nera poreikio gydyti stacionare arba sumažeja stacionarinio gydymo trukmė. Kompanija Little Doctor International (S) Pte. Ltd. siūlo Jums pasinaudoti inhaliatoriumi LD-211C, kurio skiriamasis bruožas yra galimybė naudoti platų vaistinių preparatų spektrą, mažą tirpalo inhalaciijai kiekį, patikimumas ir naudojimo paprastumas. Mes dėkojame Jums už Jūsų pasirinkimą.

BENDRA INFORMACIJA
Kompresorinis inhaliatorius LD skirtas gydyti kvėpavimo takų ir plaučių ligas vaistinių preparatų tirpalų aerozoliais gydymo įstaigose ir namuose. Ši Instrukcija skirta suteikti naudotojui pagalbą saugiai ir efektyviai eksploatuojant kompresorinį inhaliatorių LD. Prietaisą būtina naudoti pagal šios Instrukcijos taisykles, jo negalima naudoti Instrukcijoje nenurodytiems tikslams. Svarbu perkaityti visą Instrukciją ir suprasti jos tūrinį. Funkcionaliai prietaisą sudaro oro kompresorius ir nebulaizeris (aerozolio susidarymo kamera). Oro kompresorius, maitinimo įjungiklis/išjungiklis ir oro filtras patalpinti viename korpuse. Nuo oro kompresoriaus suspaustas oras per vamzdį tiekiamas į nebulaizerį, kur susidaro aerozolis. Kompresoriui ataušinti į prietaiso korpusą privirstiniu būdu tiekiamas oras

SAUGUMO TECHNIKOS INFORMACIJA
Šio prietaiso tinkamo naudojimo tikslais laikykitės pagrindinių saugumo taisyklių, įskaitant visų šioje instrukcijoje pateiktų įspėjimų.

DĖMESIO
• Renkantis gydymo režimą laikykitės Jūsų šeimos gydytojo arba licencijuoto medicinos darbuotojo rekomendacijų.
• Prietaiso naudojimo metu neuždklokite jo antklode, rankšluosčiu arba kitais daiktais. Tai gali sukelti kompresoriaus perkaitimą ir gedimą.
• Nenaudokite prietaiso sąlygose, kur gali susidaryti degios dujos arba garai.
• Nenaudokite purškimui nebulaizeryje mineralinio vandens.
• Po naudojimo pašalinkite visus likučius iš talpos preparatams. Visada naudokite naują vaistų porciją.
• Nepalikite prietaiso arba jo dalių vietose, kur juos gali veikti ekstremalios temperatūros arba drėgnumo svyravimai, pavyzdžiui transporto priemonėje karštu arba šaltu metų laiku, arba po tiesioginių saulės spindulių.

ATSARGIAI
• Nenaudokite prietaiso be pertraukos ilgiau, kaip 20 minučių; palaukite 40 minučių prieš naudojant ji kitą kartą.
• Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas kūdikių, vaikų arba žmonių su organizmo funkcijų sutrikimais terapijai, taip pat kai jis yra šalia jų.
• Neįkiškite į kompresorių pašalinių daiktų.
• Įsitikinkite, kad oro filtras yra Svarus. Jei pasikeitė filtro spalva arba jis buvo naudojamas ilgiau, kaip 60 dienų, jį reikia pakeisti.
• Įsitikinkite, kad nebulaizerio komplektas surinktas teisingai, oro filtras įtaisytas tinkamai, o inhaliacinis vamzdelis teisingai pajungtas prie kompresoriaus ir nebulaizerio komplekto. Neteisingai pajungus inhaliacinis vamzdelis gali leisti orą.
• Kiekvieną kartą prieš naudojant apžiūrėkite kompresorių (pagrindinį prietaisą) ir nebulaizerio dalis. Įsitikinkite, kad jie nėra pažeisti, antgalis ir inhaliacinis vamzdelis nėra užteršti, o kompresorius veikia tinkamai.
• Neblokuokite oro filtro dangtį.
• Nekeiskite atmušuvo, antgalio preparatui skirtoje talpoje, arba bet kurios kitos detalės nebulaizerio komplekte.
• Nepilkite į talpa daugiau, kaip 10 ml preparato.
• Neeksploatuokite prietaiso, jei temperatūra yra aukštesnė, kaip 40°C.
• Nenulenkite nebulaizerio komplekto didesniu, kaip 45°kampu. Vaistinis preparatas gali patektį į burną.
• Nekratykite nebulaizerio komplektą prietaiso naudojimo metu.
• Saugokite kompresorių arba bet kurį priedą nuo stiprių smūgių, pavyzdžiui, nuo kritimo ant žemės.
• Prietaisas skirtas naudoti tik žmonėms gydymo tikslais.
• Draudžiama ardyti prietaisą arba patiems remontuoti bet kurią jo dalį arba priedą.
• Naudokite prietaišą tik šioje instrukcijoje nurodytais tikslais. Nenaudokite gamintojo nerekomenduojamų priedų.
• Utilizuojant prietaisą, jo dalis, komponentus, taip pat papildomus priedus būtina vadovautis atitinkamais Jūsų regione galiojančiais reglamentais. Netinkamai utilizuojant Jūs galite užteršti aplinką.
• Įsitikinkite, kad inhaliacinis vamzdelis patikimai pritvirtintas prie kompresoriaus (prie pagrindinio prietaiso), nebulaizerio dalių, kad jo tvirtinimas nėra atplaidavęs. Lengvai pasukite inhaliacinį vamzdelį jėdant jį į jungtis, kad jis neatsijungtų naudojimo metu.

PAŽEIDIMO ELEKTROS SROVĖ RIZIKA
• Draudžiama naudoti prietaisą, jei jo maitinimo laidas yra drėgnas.
• Draudžiama įjungti maitinimo laidą į tinklą arba išjungti iš jo drėgnomis rankomis.
• Nepanardinkite kompresoriaus (pagrindinio prietaiso) į vandenį arba kitus skysčius.
• Neleiskite, kad vandens arba kitų skysčių purslai patektų ant kompresoriaus. Šios dalys nėra nepralaidžios vandeniui. Patekus purslams būtina nedelsiant išjungti elektros maitinimą ir sausai nušluostyti prietaisą marlės arba kito minkšto absorbuojančio audinio Šluote.
• Nenaudokite ir nelaikykite prietaiso drėgnose vietose arba patalpose. Naudokite jį tik esant leidžiamai darbinei temperatūrai ir leistinam drėgnumui.
• Neperkraukite kištukinių elektros maitinimo lizdų. Įjunkite prietaisą tik į atitinkamos įtampos tinklą.
• Nenaudokite ilgiklių. Įjunkite elektros maitinimo laidą tiesioginai į kištukinį elektros maitinimo lizdą.
• Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo po naudojimo. Nepalikite be priežiūros įjungto į tinklą prietaiso.
• Išjunkite maitinimo laidą iš elektros tinklo prieš valant prietaisą.
• Prieš naudojant papildomus priedus perskaitykite visą instrukcijos turinį.
• Maitinimo perjungiklis naudojamas išjungti prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo
• Nedėkite įrangos tokiu būdu, kad ji kliudytų naudotis išjungimo prietaisu.
• Maitinimo perjungiklio svirtes judėjimo kryptis turi būti padėtyje IEC 60447.

TECHNINIS APTARNAVIMAS IR LAIKYMAS
• Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prietaise yra smulkių detalių, kurias vaikai gali nuryti.
• Nepaliekite valymo priemonės likučių nebulaizerio dalyse. Po dezinfekcijos praplaukite jo dalis švariu karštu vandentiekio vandeniu.
• Plaukite nebulaizerio dalis po kiekvieno naudojimo. Išdžiovinkite dalis iš karto po plovimo.
• Nelaikykite inhaliacinio vamzdelio su drėgmės arba preparato likučiais viduje. Tai gali sukelti infekciją dėl bakterijų dauginimosi.
• Laikykite prietaisą ir jo dalis švarioje saugioje vietoje.
• Nėkilnokite ir nepalikite nebulaizerio, kai preparatui skirtoje talpoje yra gydomojo preparato.
• Nedėkite ir nebandykite džiovinti prietaisą, nebulaizerio sudedamąsias dalis ir priedus mikrobangų krosnelėje.
• Nevynioktite maitinimo laido aplink kompresoriaus (pagrindinio prietaiso).
Toliau nurodyti operatoriaus, gamintojo arba distributoriaus atliekamo techninio aptarnavimo ir remonto rūšys.

SERVISO APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA	ATSAKINGAS ASMUO
Inhaliacinio vamzdelio pakeitimas	Operater
Uždedamosios dalies pakeitimas	Operater
Oro filtro pakeitimas	Operater
Prietaiso paviršiaus valymas	Operater
Kasdienė priežiūra ir dezinfekcija	Operater
Sudedamosios dalys, kurių remontas arba keitimas galimi tik išardžius prietaisą	Distributoriaus arba gamintojo autorizuotas serviso centras

ATSARGIAI:
• Draudžiama modifikuoti šį prietaisą neturint gamintojo licencijos.
• Draudžiama atlikti techninį aptarnavimą ir priežiūrą, kaipacientas naudoja prietaisą.

PRIEŽIŪRA IR UTILIZAVIMAS
• Reguliariai valykite prietaisą ir visus priedus. Rekomenduojama apdoroti visus priedus 3% vandeniilio peroksido ir 0,5% detergento (pavyzdžiui, skalbimo milteliu) tirpalu. Po to nebulaizerį reikia praplauti po gausiai tekančio vandens srove. Įdėklus burnai ir antgalius galima apdoroti išvirinant 10 minučių arba autoklavuojant 150°C temperatūroje. Po apdorojimo nušluostykite visas prietaiso dalis minkšta šluoste.
• Reguliariai tikrinkite, ar neužsiterše filtras, esant poreikiui pakeiskite jį. REKOMENDUOJAMA KEISTI FILTRĄ NE RĖČIAU, KAIP VIENĄ KARTĄ PER METUS.
• Remontuokite prietaisą tik autorizuotose centruose.
• Suėjus garantiniam eksploatavimo terminui būtina periodiškai kreiptis į autorizuotus remonto servisus, kad patikrinti prietaiso techninę būklę. Utilizuojant prietaisą vadov

● Regulāri pārbaudiet vai filtrs nav aizsērējis un, nepieciešamības gadījumā, to nomainiet. FILTRU IR IETEICAMS MAINĪT NE RETĀK KĀ VIENU REIZI GADĀ.
● Remontējiet ierīci tikai autorizētos centros.
●Beidzoties ekspluatācijas garantijas termiņam, perioditski jāvēršas autorizētās remonta organizācijās, lai pārbaudītu ierīces tehnisko stāvokli. Utilizējot vadietīes pēc Jūsu reģiona reglamenta. Ražotājs nav noteicis speciālas utilizācijas prasības attiecībā uz ierīci.

IZMANTOŠANAS KĀRTĪBA
Ierīces sagatavošana inhalācijai.
SVARĪGI: Pirms ierīces izmantošanas pirmreizē tā pilnībā jānotīra, kā aprakstīts sadaļas «Apkope, glabāšana, remonts un utilizācija» 1. p.
1. Novietojiet inhalatoru sev priekšā uz galda. Pārliecinieties, ka tas ir izslēgts (barošanas tumblers atrodas pozīcijā "O"), savukārt elektrobarošanas kabelis nav pieslēgts elektriskajam tīklam.
2. Noņemiet nebulaizera augšdaļu, pagriežot to pretēji pulksteņa radītāja virzienam (2.a. zim.).
3. Uzstādiet nepieciešamo izsmidzinātāju.
Rūpnīcas komplektācijā nebulaizera iekšpusē uzstādīts izsmidzinātājs "B" (zilā krāsā), kurš palīdz efektīvi iedarboties uz visiem elpošanas ceļiem.
Lai iegūtu vēl labāku ārstniecības līdzekļu iedarbības efektu uz augšējiem elpceļiem, nomainiet zilo izsmidzinātājvi pret izsmidzinātāju "C" (sarkanā krāsā).
Lai iegūtu vēl labāku ārstniecības līdzekļu iedarbības efektu uz apakšējiem elpceļiem, izmantojiet izsmidzinātāju "A" (dzeltenā krāsā), šis izsmidzinātājs sastāv no dīvāna daļām (2.b zim., ar skaitļiem apzīmēta saliekšanas kārtība). Dažādo izsmidzinātāju daļiņu izmēru diferencēlā sadalījuma grafiki atbilstoši masai parādīti 3. zīm.
4. Ielejiet nebulaizerā apakšdaļā inhalācijas šķidumu. Deva nedrīkst pārsniegt Jūsu ārsta ieteikto. Šķiduma daudzumu nebulaizerā nosaka, izmantojot rievinas uz korpusa. Rezervuāra maksimālais tilpums – 10 ml.
5. Nostipriniet uz nebulaizera tā augšējās, pagriežot to pulksteņa radītāja virziena līdz atdurei.
6. Atkarībā no inhalācijas tipa pie nebulaizera augšdaļas pievienojiet vai nu iemutni, vai uzgali ievietošanai degunā, vai masku. (2.c . zīm.).
Nebulaizeru turiet vertikāli.
SVARĪGI: Katram pacientam ieteicams izmantot individuālu iemutni, masku un/vai uzgali ievietošanai degunā.
7. Pieslēdziet barošanas kabeli elektriskajam tīklam.
8. Pievienojiet inhalācijas caurulītes vienu galu pie kompresora sprauduņa, bet otru – pie nebulaizera sprauduņa.
9. Ieslēdziet inhalatoru, pārslēdzot barošanas tumbleru pozīcijā "I". IERĪCE GATAVA INHALĀCIJAS VEIKŠANAI.

INHALĀCIJAS VEIKŠANA
Viena inhalācijas seansa ilgums nedrīkst pārsniegt 20 minūtes. Konsultējieties ar Jūsu ārstējošo ārstu attiecībā uz inhalācijas procedūras ilgumu.
Inhalācijas veikšanas laikā vienmēr esiet mierīgi un atslābinājusies. Elpošanai jābūt lēnai un dziļai, lai preparāts labi aizpildītu plaušas un sasniegtu bronhu dziļākās daļas.
Uz īsu brīdi aizturiet elpu, pēc tam lēnām izelpojiet. Necentieties elpot pārāk bieži. Ieturiet pauzes, ja jūtat pēc tām nepieciešamību.

NEBULAIZERU AKTIVIZĒ AR IEELPAS PALĪDZĪBU (4. zim.)
Nebulaizera speciālā konstrukcija (kameras tiek savienotas noteiktā veidā) nosaka atšķirīgus gaisa plūsmas ceļus ieelpas un izelpas laikā.
Tas ļauj ieelpojot saņemt gaisa plūsmu ar lielāku aerosola koncentrāciju, savukārt izelpojot samazināt aerosola patēriņu.
Inhalācijas efektivitāte ievērojami palielinās, ja tiek izmantots nebulaizers, ko aktivizē ar ieelpas palīdzību.

INHALĀCIJAS PABEIGŠANA
Pēc tam, kad inhalācijas šķidums ir izlietots vai beidzies ārsta ieteiktais inhalācijas veikšanas laiks, izslēdziet ierīci, pārvietojiet elektrobarošanas tumbleru pozīcijā "O", un izvelciet kabeļa kontaktdakšu no rozetes.
Pēc inhalācijas veikšanas kādu laiku paelpojiet svaigu gaisu, lai nodrošinātu labāku ārstniecisko efektu.
Pēc ierīces katras izmantošanas no tās jāizvāc preparāta atliekas.
Notīriet un izmazgājiet ierīci, kā aprakstīts sadaļas «Apkope, glabāšana, remonts un utilizācija» .

PAMATA TEHNISKIE PARAMETRI

Izpildījums	LD-211C
Tips	Kompresora
Rating	AC 230V, 50Hz
Elektriības patēriņš	190VA
Maksimālais spiediens	210kPa~400kPa
Brīvās plūsmas diapazons	≥7L/min
Inhalācijas spiediens	60kPa~180kPa
Trokšņa līmenis ne vairāk par	~52dB*
Inhalācijas šķiduma rezervuāra tilpums	10ml
Aerosola iegūšanas raižgums, aptuveni	
inhalācijas izsmidzinātājs «A» LD-N001 inhalācijas izsmidzinātājs «B» LD-N002 inhalācijas izsmidzinātājs «C» LD-N003	0.3 ml/min* 0.4 ml/min* 0.5 ml/min*
Particle size (MMAD)	
inhalācijas izsmidzinātājs «A» LD-N001 inhalācijas izsmidzinātājs «B» LD-N002 inhalācijas izsmidzinātājs «C» LD-N003	3.5 mkm* 4.0 mkm* 5.0 mkm*
Nepārtraukta darba maksimālais ilgums	20 minutes
Atdzīšanas laiks	40 minūtes

Ierices ekspluatācijas apstākļi	
temperatūra, mitrums/ atmosfēras spiediens	10°C ~ 35°C, 15%-80% Rh/ 86~106 kPa
Transports un uzglabāšana	
temperatūra, mitrums/ atmosfēras spiediens	-20°C ~ 40°C, 15%-95%/ 50~106 kPa
Gabaritizmēri (kompresors)	150x175x105 mm
Masa (kompresors)	~1500 g
Piesārņojuma līmeņi	grādi 2
Pārsprieguma klase	klase II
Lieli augstumi (m)	2000m
Izgatavošanas gads	Izgatavošanas gads un mēnesis atrodami sērijas numurā pēc simbola "A". Sērijas numurs redzams ierices korpusa apakšdaļā

SIMBOLU ATŠIFRĒJUMS:
CE 0123 Atbilstoši direktīvai 93/42/EEC
EC REP Pilnvarotais pārstāvis ES
Ražotājs
Ukrainas atbilstības zīme
Svarīgi: Izlasiet instrukciju
Sargāt no mitruma
Aizsardzības klase II
BF tipa izstrādājums
Glabāšanas, transportēšanas un lietošanas noteikumi
SN Sērijas numurs

Šis rokasgrāmatas pārskatīšanas datums ir norādīts pēdējā lappusē kā EXXX / YYMM / NN, kur YY ir gads, MM ir mēnesis, un NN ir pārskata numurs. Tehniskās īpašības var mainīt bez iepriekšēja paziņojuma, lai uzlabotu produkta darbību un kvalitāti.

BOJĀJUMU ATKLĀŠANA UN NOVĒRŠANA
Ierīce var atteikt ieslēgšanos šādu iemeslu dēļ:
● Atslēdziet ar barošanas slēdža palīdzību. Pieslēdziet barošanas bloku tīkla spriegumam. Ieslēdziet aparātu.
Pēc aparāta ieslēgšanas inhalācijas migla nerodas vai tās līmenis ir nepietiekams:
● Pievienojiet nepieciešamo nozīmētā ārstnieciskā preparāta daudzumu medikamentam paredzētajā rezervuārā.
● Pirms lietošanas pārliecinieties, ka ierīce ir samontēta pareizi un inhalācijas piederuma ir pievienoti pienācīgajā kārtā.
● Turiet aparātu pareizi. Inhalatora slīpuma leņķim nav jāpārsniedz 45 grādi.
● Pārliecinieties, ka šļūtene ir pareizi pievienota kompresoram un inhalatoram.
● Pārliecinieties, ka gaisa pievads ir atritināts, nav sagriezies un saķībeies. Pārbaudiet vai gaisa pievads nav bojāts. Bojājumu gadījumā šļūtene ir jānomaina.
Aparāts ir pārāk karsts:
● Aparāta lietošanas laikā neapsedziet kompresoru. Izslēdziet aparātu. Pirms aparāta atkārtotas lietošanas uzgaidiet 40 minūtes.

GARANTIJAS SAISTĪBAS
Garantijas saistības tiek noformētas garantijas talonā, pircējam iegādājoties ierīci. Garantija neattiecas uz patēriņa materiāliem (maskām, iemutņiem, caurulītēm u.tml.).

ZIŅAS PAR SERTIFIKĀCIJU UN VALSTS REĢISTRĀCIJU
Ierīču ražošana sertificēta saskaņā ar starptautisko standartu ISO 13485. Ierice atbilst Eiropas direktīvai MDD 93/42/EEC, starptautisko standartu EN 980, EN 1041, EN 1060-1, EN 1060-3, EN 10601-1-2, ISO 14971.

Kontrolēti ražots pasūtītājam Little Doctor International (S) Pte.Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Pasta adrese: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699).

Ražotājs: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

Izplatītājs Eiropas Savienībā: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, telefoni: +48 12 2684746, 12 2684747, fakss: +48 12 268 47 53, e-pasts: biuro@littledoctor.pl)

Detalizēta informācija mājaslapā www.littledoctor.sg

* - Mērījumu veicis Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

EE

SEADME PEAMISED OSAD (joon.1)

1 TUMBLER.
2 NEBULISAATORI NURGAHOIDJA.
3 KOMPRESSORI TUTS.
4 KOMPRESSOR.
5 ELEKTRIJUHTME PESA.
6 TARVIKUTE HOIUKONTEINER.
7 FILTRIPESA.
8 ÕHUVÕTUAVA.
9 ELEKTRIJUHE.
10 PESA KAITSESEADMEGA.
11 PESA KAITSESEADMEGA.
12 NEBULISAATOR LD-N105.
12.1 NEBULISAATORI KÕRGOSA.
12.2 INHALAATORIPIHUSTI„B" (SININE) LD-N002.
12.3 OTSIK.
12.4 NEBULISAATORI ALAMOSA.
12.5 NEBULISAATORI TUTS.
13 TÄISKASVANU NÃOMASKLD-N041.
14 LAPSE NÃOMASK LD-N040.
15 INHALATSIOONITORU LD-N051.
16 TÄISKASVANU NINAOTSIK LD-N058.
17 LAPSE NINAOTSIKLD-N059.
18 LAPSE NINAOTSIK.
19 INHALATSIOONIFILTER.
20 INHALAATORIPIHUSTI„C" (PUNANE) LD-N003.
21 INHALAATORIPIHUSTI„B" (SININE) LD-N002.
22 INHALAATORIPIHUSTI„A" (KOLLANE) LD-N001.
23 KAITSESEADE 1A 250V.

MIS ON NEBULISAATORITERAAPIA?
Nebulisaator on seade aerosooli moodustamiseks ja pihustamiseks. Sõna "nebulisaator" pärineb ladina "nebul" (udu, pilv) ja oli esimest korda kasutatud 1874. aastal, et tähistada seadet, mis muudab vedelate aerosoolide meditsiinilistel eesmärkidel. Üks esimesi kaasaskantavaid "aerosoolseadmeid" loi J. Sales-Girons Pariisis 1859. aastal. Esimesed nebulisaatorid kasutasid auru energiaallikana ja neid kasutati paarina tuberkuloosi põdevate patsientide sissehingamiseks tõrva ja antiseptikumide abil. Praegu „nebulisaator" nimetuse asemel, kasutati tihti „inhalaator".
Nebulisaatorteraapia eesmärk on anda ravimi terapeutiline annus aerosoolvormis lühikese aja jooksul hingamisteedesse. Aerosooli pidev kohaletoimetamine võimaldab mõne minuti jooksul luua ravimaine kõrgema kontsentratsiooni ülem- , alamhingamisteede ja kopsude sees, samal ajal vähese kõrvaltoimetega. Koos sellega saavutatakse efektiivne bronhodilatatsioon (bronhide laienemine), kaob haiglaravi vajadus või väheneb haiglas viibimise kestus.
Little Doctor International (S) Pte. Ltd. ettevõte kutsub Teid kasutama inhalaatorit LD-211C, mille eripäraks on võimalus kasutada mitmesuguseid ravimeid, inhalatsioonilahuse väike jäägkogus, usaldusväärsus ja kasutusmugavus. Täname Teid teie valiku eest

ÜLDANDMED
Kompressor-inhalaator LD on mõeldud kasutamiseks ravimilahuste inhaleerimisel hingamisteede ja kopsude haiguste korral haiglas ja kodus. See kasutusjuhend võimaldab kompressor-inhalaatori LD ohutu ja tõhusa kasutamist.
Käesolevat seadet tohib kasutada ainult käesolevas kasutusjuhendi reglite järgi ja kirjeldatud eesmärkidel. Lugege terve kasutusjuhend põhjalikult läbi ja saage seda aru.
Seade sisaldab õhukompressor ja nebulisaator (aerosooli moodustamise kamber). Õhukompressor, sisse/väljа lüliti lüliti ja õhufilter asuvad ühes korpuses. Suroõhk tuleb õhukompressorist nebulisaatorisse toru kaudu, seal moodustati aerosool. Kompressori jahutuseks õhk tuleb kompressori korpusesse sundventilatsiooniga.

OHUTUSINFO
Selle seadme õige kasutamise tagamiseks järgige käesolevas juhendis kõiki ohutuseeskirju, sealhulgas kõiki hoiatusi.

ETTEVAATUST
● Valides raviskeemi, järgige oma arsti või litsentseeritud tervishoiuteenuse osutaja soovitusi.
● Seade kasutamisel, ärge katke kompressorit tekiga, rätikuga või mis tahes muuga. See võib põhjustada kompressori ülekuumenemise ja talitlushäireid.
● Ärge kasutage seadet tuleohtlike gaaside või aurude juuresolekul.
● Ärge kasutage mineraalvett nebulisaatorist pihustamiseks.
● Pärast kasutamist eemaldage ravimikonteineris olevad jäägid. Kasutage alati uut ravimiannust.
● Ärge jätke seadet ega selle osi välja, kui need võivad ekstreemsete temperatuuride või niiskuse muutustega kokku puutuda, näiteks kuuma või külma kuu jooksul või otsese päikesevalguse ajal.

ETTEVAATUST
● Ärge kasutage seadet pidevalt rohkem kui 20 minutit; oodake 40 minutit enne selle taaskasutamist.
● Ärge jätke seadet järelevalveta, kui seda kasutatakse imikutele, lastele või puuetega inimestele või nende läheduses.
● Ärge sisestage kompressorisse võõrkehi.
● Veenduge, et õhufilter on puhas. Kui filter muutus värvi või seda ei kasutati 60 päeva jooksul, tuleks filter asendada.
● Veenduge, et nebulisaatorikomplekt on õigesti kokku pandud, õhufilter on korralikult paigaldatud ja inhalatsioonitoru on korrektselt ühendatud kompressori ja nebulisaatori komplektiga. Vale ühenduse korral, võib õhk kasutamise korral inhalatsioonitorust välja lekitada.
● Enne iga kasutamist, kontrollige kompressorit (põhiseade) ja nebulisaatori osi. Veenduge, et osad ei oleks kahjustatud, otsapanek ja inhalatsioonitoru pole ummistunud ja kompressor töötab korralikult.
● Ärge kasutage seadet, kui inhalatsioonitoru on keeratud.
● Ärge blokeerige õhufiltri katet.
● Ärge asendage kaitseraua, ravimotsikuatega nebulisaatorikomplekti mistahes osat.
● Ärge asetage rohkem kui 10 ml ravimit mahutisse.
● Ärge kasutage seadet temperatuuridel üle 40 °C.
● Ärge painutage nebulisaatorikomplekti nurga all üle 45°. Terapeutiline ravim võib suu kaudu sattuda.
● Ärge raputage nebulisaatorikomplekti seadme kasutamisel.
● Kaitske kompressorit või mõnda komponenti tugevatest löökidest, näiteks põrandale kukkumisest.
● Seade on mõeldud ainult meditsiiniliseks kasutamiseks inimestele.
● Ärge tehke lahti seade ega parandage ühtki osa ega komponenti.
● Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud eesmärgides, nagu on kirjeldatud käesolevas juhendis. Ärge kasutage tarvikuteid, mida tootja ei soovita.
● Seadme, selle osade ja komponentide ning ka lisatarvikute utiliseerimisel tuleb järgida Teie piirkonnas kehtivaid asjakohaseid eeskirju. Vale utiliseerimine võib põhjustada keskkonna saastumist.
● Veenduge, et inhalatsioonitoru on kindlalt ühendatud kompressori (põhiseadmega) ja nebulisaatori osadega ning selle kinnitust ei vabastata. Selle sisestamisel pistikutesse, keerake kergelt inhalatsioonitoru, et vältida selle eraldamist kasutamise ajale.

ELEKTRILÖÖGI OHT
● Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe on märg.
● Ärge ühendage seadet toitevõrguga ega võtke seda lahti märja käega
● Ärge pange kompressorit (põhiseadet) vee või muude vedelike sisse.
● Kaitske seadet pritsiva vee ja muude vedelike eest. Kui pritsimine tekib, lülitage elektritoide välja ja pühkige seadet marliga või muu absorbenditava materjaliga kuivaks ära.
● Ärge kasutage ega hoidke seadet niisketes ruumides või väljas. Kasutage seda ainult lubatud töötemperatuuridel ja niiskusel.
● Ärge ülekoormage elektripesi. Ühendage seade ainult sobiva pingega võrkuga.
● Ärge kasutage pikendusjuhtmeid. Ühendage toitejuhe otse vooluvõrkuga.
● Pärast kasutamist võtke seadme vooluvõrgust välja. Ärge unustage võrku ühendatud seadet.
● Enne seadme puhastamist eemaldage toitejuhe.
● Enne lisatarvikute kasutamist lugege juhised täielikult läbi.
● Ärge asetage ME-seadmeid nii, et see häiriks lahtiühendamise seadme kasutamist.
● Toitelülitit kasutatakse seadme elektrivõrgust lahti ühendamiseks.
● Toitelülitti tumbleri käigu suund peab vastama IEC 60447 nõuetele.

TEHNILINE HOOLDUS JA HOIUSTAMINE
● Hoidke seade lastele kättesaamatus kohas. Seade on varustatud väikeste osadega, mida saab alla neelata.
● Ärge jätke puhastusvahendi jääke nebulisaatori osadesse. Pärast desinfitseerimist loputage selle osad puhta kuuma kraaniveega.
● Loputage nebulisaatori osad pärast iga kasutamist. Kuivatage osad kohe pärast pesemist.
● Ärge hoidke inhalatsioonitoru niiskuse või ravimi jääkidega. See võib põhjustada infektsiooni bakterite paljunemise tõttu
● Hoidke seadet ja selle komponente puhtas ja turvalises kohas.
● Ärge kandke ega jätke nebulisaatorit koos ravimiga ravimikonteineris.
● Ärge asetage ega proovige kuivatada seadet, selle komponente ega nebulisaatori osi mikrolaineahjus.
● Ärge keerake toitejuhet kompressori (põhiseade) ümber.
Edasi on loetletud kõitaja, tootja ja turustaja poolt teostatud hooldus- ja remonditüübid.

TEENINDUS JA HOOLDUS	VASTUTAV ISIK
Inhalatsioonitoru asendamine	Operaator
Peale paigldava osa asendamine	Operaator
Õhufiltri asendamine	Operaator
Seadme pinna puhastamine	Operaator
Igapäevane hooldus ja desinfitseerimine	Operaator
Kõik komponendid, mida tuleb parandada või asendada seadme lahutamisel	Turustaja või tootja volitatud teeninduskeskus

ETTEVAATUST:
● Ärge muutke seadet ilma tootjapoolse litsentsita
● Ärge tehke teenindust ja hooldust, seadme kasutanud patsiendi poolt.

* - Little Doctor International (S) Pte. Ltd. arvestustel põhinevalt.

HOOLDUS JA UTILISEERIMINE
● Puhastage seadet ja kõiki tarvikuid korrapäraselt. Kõiki seadme tarvikuid soovitatakse pühkida 3% vesinikperoksiidi lahusega, lisades 0,5% detergendi lahust (nt pesupulber). Siis on vaja nebulisaator loputada rohke veevoolu all. Suu- ja ninaotsikud võib keeda 10 minutit voolu all autoklaavis töödelda temperatuuril kuni 150 ° C. Pärast puhastamist pühkige seadme kõik osad pehme lapiga kuivaks.
● Kontrollige regulaarselt filtri saastumist ja vajadusel vahetage see. FILTRIT ON SOOVITAV VAHETADA VÄHEMALT ÜKS KORD AASTAS.
● Seadet remontida ainult volitatud keskustes.
● Pärast garanteeritud tööperioodi lõppemist, peate seadme tehnilise seisukorra kontrollimiseks korrapäraselt ühendust võtma volitatud remondiorganisatsiooniga. Teostage utiliseerimist vastavalt Teie piirkonnas kehtivatele kõrvaldamisjuhistele. Tootja ei ole kehtestanud utiliseerimise eritingimusi.

KASUTUSKORD
Seadme inhalatsiooniks ettevalmistamine.
OLULINE: Enne seadme esmakordset kasutamist, on vaja selle põhjalikult puhastada, vastavalt p.1. peatükis „Hooldus, hoidmine, remont ja utiliseerimine" kirjeldatud juhendile.
1. Paigaldage inhalaator teie ees lauale. Veenduge, et seade on välja lülitatud (tumbler on asendis "O") ja toitejuhe pole elektrivõrku ühendatud.
2. Eemaldage nebulisaatori ülaosa, keerates seda vastupäeva (joon.2.a).
3. Paigaldage soovitud pihusti.
Tehases komplektis seadmes on nebulisaatorisse paigaldatud sinine nebulisaator "B", mis mõjutab kogu hingamisteede toimet.
Ülemhingamisteede ravimite tõhusamaks toimimiseks, paigaldage sinise pihusti asemel punase värvi "C" pihusti.
Alamhingamisteede tõhusamaks toimimiseks, paigaldage kollase "A" pihusti, mis koosneb kahest osast (joon. 2.b, numbrid osutavad kokkupaneku järjekorrale). Erinevate osakeste suurusjaotuse massi järgi graafikud erinevate pihustite jaoks on näidatud joon. 3.
4. Täitke nebulisaatori alamosa inhalatsioonilahusega. Annustamine ei tohi ületada arsti poolt soovitatud annuseid. Lahuse kogus nebulisaatoris määratakse korpuse joonte abil. Mahuti maksimaalne mahutavus on 10 ml.
5. Kinnitage nebulisaatori ülemosa, pöörates seda päripäeva, kuni see peatub.
6. Sõltuvalt inhaleerimise tüübist, kinnitage otse nebulisaatori ülaosas, kas suu- või ninaotsik või näomask (joon. 2.c).
Hoidke nebulisaator püstises asendis.
OLULINE: Igal patsiendil on soovitatav kasutada individuaalset suuotsikut, näomaski ja/või ninaotsikut.
7. Ühendage toitejuhe elektrivõrku.
8. Ühendage inhalatsioonitoru ühe otsa kompressori tutsuga, ja teise nebulisaatori tutsuga.
9. Lülitage inhalaator sisse, lülitades tumbler asendisse "I". SEADE ON INHALATSIOONIKS VALMIS.

INHALATSIOONI TEOSTUS
Ühe raviseansi kestus ei tohiks ületada 20 minutit. Pidage nõu oma arstiga inhalatsiooni protseduuri kestuse kohta. Pidage nõu oma arstiga inhalatsiooni protseduuri kestuse kohta.
Inhalatsiooni korral peab alati olema rahulik ja lõdvestunud. Hingamine peab olema aeglane ja sügav, nii et ravim täidab hästi kopsud ja jõuab sügavale bronhide sektsioonidesse.
Hoidke hinget lühikest aega, seejärel hingake aeglaselt välja. Ärge hingake liiga sageli. Tehke pausid, kui tunnete nende vajadust.

NEBULISAATOR AKTIVEERITAV SISSEHINGAMISEGA (joon.4)
Nebulisaatori spetsiaalne konfiguratsioon ühendatud kambrite kujul, määrab õhuvoolude erinevad teed sisse- ja väljahingamisel ajal.
See võimaldab õhuvoolu suurendamist suurema aerosoolikontsentratsiooniga sissehingamise ajal, ja aerosooli kadu vähendamist väljahingamise ajal.
Inhalatsiooni efektiivsus sissehingamisega aktiveeritava nebulisaatori kasutamisel suureneb oluliselt.

INHALATSIOONI LÕPP
Kui inhalatsioonilahus on ära kasutatud või arsti poolt soovitatav inhalatsiooni aeg on lõppenud, lülitage seade välja, lülitades tumbleri asendisse "O" ja eemaldage toitejuhe vooluvõrgust.
Pärast inhalatsiooni hingake värske õhku sisse parema ravitoime saavutamiseks.
Pärast iga seadme kasutamist tuleb ravimi jäägid sellest eemaldada.
Puhastage ja peske seade, nagu on kirjeldatud p.1 peatükis "Hooldus, hoiustamine, remont ja utiliseerimine".

TEHNILISED ANDMED

Täitmine	LD-211C
Tüüp	Kompressor
Elektritoide	AC 230V, 50Hz
Energiatarve	190VA
Maksimaalne rõhk	210kPa~400kPa
Vaba voolu diapazoon	≥7L/min
Inhalatsioonirõhk	60kPa~180kPa
Maksimaalne müra tase	~52dB*
Inhalatsioonilahuse mahuti	10ml
Aerosooli tootmisvõimsus, ca	
inhalatsioonipihusti «A» LD-N001 inhalatsioonipihusti «B» LD-N002 inhalatsioonipihusti «C» LD-N003	0.3 ml/min* 0.4 ml/min* 0.5 ml/min*
Aerosooli osakeste keskmine suurus (MMAD)	
inhalatsioonipihusti «A» LD-N001 inhalatsioonipihusti «B» LD-N002 inhalatsioonipihusti «C» LD-N003	3.5 mkm* 4.0 mkm* 5.0 mkm*

Maksimaalne pidev tööaeg	20 minutit
Jahtuse aeg	40 minutit
Seadme kasutamise tingimused:	
Välisteemperatuur, niiskus/ õhurõhk	10°C ~ 35°C, 15%-80%/ 86~106 kPa
Säilitamise ja transporteerimise tingimused	
Välisteemperatuur, niiskus/ õhurõhk	-20°C ~ 40°C, 15%-95%/ 50~106 kPa
Gabaritimõõtmed (kompressor)	150x175x105 mm
Mass (kompressor)	~1500 g
Saastetasemed	2
Kaitseklass	II
Suured kõrgused (m)	2000m
Tootmise aasta	Tootmise aasta ja kuu märgitakse peale sümboli „A" seerianumbris. Seerianumber asub seadme korpuse alamosas

SÜMBOLITE TÄHENDUS
CE 0123 Direktiivile 93/42/EEC vastavus
EC REP Autoriseeritud esindaja EL
Tootja
Ukraina Vastavusmärk
Oluline: Lugege kasutusjuhendit
Kaitsa niiskuse eest
Kaitseklass II
Toode tüüp BF
Kasutamise, transportimise ja hoidmise tingimused
SN Seerianumber

Selle Kasutusjuhendi koostamise kuupäev on näidatud vormis EXXX / YYMM / NN viimasel lehel, kus YY on aasta, MM on kuu ja NN on kuostamisnumber.
Tehnilised andmed võivad muutuda ilma ette teatamata, toate kasutusfunktsiooniide ja kvaliteeti parenemise esmärgil.

VEA OTSING JA PARANDUS
Seadet ei saa sisse lülitada järgmistel põhjustel:
● Lülitage toide lüliti abil välja. Ühendage toiteplokk võrgupingega. Lülitage seade sisse. Ühendage toiteplokk võrgupingega. Lülitage seade sisse
Pärast seadme sisselülitamist inhalatsiooniudu pole tekkinud või selle tase pole piisav:
● Lisage ettenähtud ravimi vajalik kogus ravimi reservuaari.
● Enne kasutamist veenduge, et seade on õigesti kokkupandud ja inhalatsiooni lisaseadmed on korralikult ühendatud.
● Hoidke seadet õigesti. Inhalaatori kaldenurk peab olema alla 45 kraadi.
● Veenduge, et voolik on korrektselt ühendatud kompressori ja inhalaatoriga.
● Veenduge, et õhuvoolik pole keerdunud või kõveردund. Kontrollige, et õhuvoolikul poleks kahjustusi. Kahjustuste leidmisel tuleb voolik välja vahetada.
Seade on liiga kuum:
● Ärge katke kompressorit seadme kasutamise ajal. Lülitage seade välja. Oodake 40 minutit enne korduvat seadme kasutamist.

GARANTIIKOHUSTUSED
Garantii ei hõlma väljamineku aeg (maskid, suuotsikud, torud jne). Garantiitingimused väljastatakse garantiikviitungiga seade müügil ostjale.

SERTSEFITSEERIMIS- JA RIIGIREGISTREERIMISANDMED
Seadmete tootmine on sertsifitseeritud rahvusvahelise standardi ISO 13485 järgi. Seade vastab Euroopa direktiivile MDD 93/42/EEC, rahvusvahelise standardi EN 980, EN 1041, EN 1060-1, EN 1060-3, EN 10601-1-2, ISO 14971.
Toodetud Little Doctor International (S) Pte.Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Postiaadress: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699) jaoks ja tema kontrolli all.
Tootja: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).
Edasimüüja Euroopa Liidus: Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, tel: +48 12 2684746, 12 2684747, faks: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl)
Info leheküljel www.littledoctor.sg

* - Little Doctor International (S) Pte. Ltd. arvestustel põhinevalt.

UA

ПРИЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН ПРИЛАДУ (мал.1)

1 ТУМБЛЕР.
2 КУТОВИЙ ТРИМАЧ ДЛЯ НЕБУЛАЙЗЕРА.
3 ШТУЦЕР КОМПРЕСОРУ.
4 КОМПРЕСОР.
5 ВІДСІК ДЛЯ ДРОТУ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ.
6 КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДДЯ.
7 ГНІЗДО ДЛЯ ФІЛЬТРУ.
8 ПОВІТРЯНИЙ ЗАБІРНИК.
9 ДРІТ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ.
10 ГНІЗДО З ЗАПОБІЖНИКОМ.
11 ГНІЗДО З ЗАПОБІЖНИКОМ.
12 НЕБУЛАЙЗЕР LD-N105.
12.1 ВЕРХНЯ ЧАСТИНА НЕБУЛАЙЗЕРУ.
12.2 РОЗПІЛЮВАЧ ІНГАЛЯЦІЙНИЙ "B" (СИН) LD-N002.
12.3 СОПЛО.
12.4 НИЖНЯ ЧАСТИНА НЕБУЛАЙЗЕРУ.
12.5 ШТУЦЕР НЕБУЛАЙЗЕРУ.
13 МАСКА ІНГАЛЯЦІЙНА ДОРОСЛА LD-N041.
14 МАСКА ІНГАЛЯЦІЙНА ДИТЯЧА LD-N040.
15 ІНГАЛЯЦІЙНА ТРУБКА LD-N051.
16 НАСАДКА ДЛЯ ІНГАЛЯЦІЇ ЧЕРЕЗ НІС ДОРОСЛА LD-N058.
17 НАСАДКА ДЛЯ ІНГАЛЯЦІЇ ЧЕРЕЗ НІС ДИТЯЧА ЗА ДЕТЕ LD-N059.
18 МУНДШТУК ІНГАЛЯЦІЙНИЙ.
19 ФІЛЬТР ПОВІТРЯНИЙ ДЛЯ ІНГАЛЯТОРА.
20 РОЗПІЛЮВАЧ ІНГАЛЯЦІЙНИЙ "C" (ЧЕРВОН) LD-N003.
21 РОЗПІЛЮВАЧ ІНГАЛЯЦІЙНИЙ "B" (СИН) LD-N002.
22 РОЗПІЛЮВАЧ ІНГАЛЯЦІЙНИЙ "A" (ЖОВТ) LD-N001.
23 ЗАПАСНИЙ ЗАПОБІЖНИК 1А 250V.

НЕБУЛАЙЗЕРНА ТЕРАПІЯ – ЩО ЦЕ?
Небулайзер – це пристрій для утворення та розпилення аерозолю. Слово «небулайзер» походить від латинського "nebula" (туман, хмара) та вперше було вжито в 1874 році для визначення обладнання, що перетворює рідку речовину в аерозоль для медичних цілей. Одним з перших портативних "аерозольних аерозолів" було створено J. Sales–Girons в Парижі в 1859 році. Перші небулайзери використовували в якості джерела енергії струмінь пару та застосовувались для інгаляції парами смол та антисептиків хворих на туберкульоз. В теперішній час замість назви «небулайзер» часто використовують «інгалятор».
Ціль небулайзерної терапії складається в доставці в дихальні шляхи терапевтичної дози препарату в аерозольній формі за короткий час. Безперервне подавання аерозолю дозволяє на протязі декількох хвилин утворити високу концентрацію лікарського засобу в верхніх, нижніх дихальних шляхах та легенях з низькою вирогідністю розвитку побічних явищ. Відповідно досягається ефективна бронходилатація (розширення бронхів), знижає потреба в шпиталізації або зменшується тривалість перебування у стаціонарі.
Компанія Little Doctor International (S) Pte. Ltd. пропонує Вам скористатися інгалятором LD-211C, відмінною особливістю якого є можливість використання ширшого спектру інгаляційних розчинів, малий залишковий об'єм лікарського препарату, надійність та простота використання. Ми вдячні Вам за Ваш вибір.

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ
Компресорний інгалятор LD призначено для лікування захворювань дихальних шляхів та легенів аерозолями розчинів лікарських препаратів в лікувальних установах та в домашніх умовах.
Це керівництво призначене для надання допомоги користувачеві з безпечної та ефективної експлуатації інгалятора LD.
Прилад повинен використовуватись у відповідності з правилами які подані в цієї інструкції, та не повині використовуватись з іншими цілями, ніж ті що подані тут. Важливо прочитати та зрозуміти все керівництво.
Функціонально прилад складається з повітряного компресору та небулайзеру (камери утворення аерозолю). Повітряний компресор,вмикач/вимикач живлення та повітряний фільтр посднані в одному корпусі. Від повітряного компресору стиснене повітря крізь трубку подається до небулайзеру, де відбувається утворення аерозолю. Для охолодження компресора в корпус приладу примусово подається повітря.

ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ
Щоб забезпечити правильне використання продукту, завжди слід дотримуватися основних заходів безпеки, включаючи попередження та застереження, наведені в цьому посібнику з експлуатації.

УВАГА
● Для режиму інгаляція слід дотримуватися вказівок Вашого лікаря або ліцензованого лікаря.
● Під час використання не накривайте компресор ковдрою, рушником або будь-чим іншим. Це може призвести до перегріву та несправності компресора.
● Не використовуйте пристрій в умовах можливої появи горючих газів або парів.
● Не використовуйте для розпилення в небулайзері мінеральну воду.
● Після кожного використання будь-які залишки лікарських засобів необхідно видалити. Завжди використовуйте свіжу порцію ліків.
● Не залишайте пристрій або його частини там, де вони можуть піддаватися екстремальним температурам або змінам вологості, наприклад, у транспортному засобі жаркі або холодні місяці або в місцях де він буде піддаватися впливу прямих сонячних променів

ОБЕРЕЖНО
● Не використовуйте безперервно прилад більше 20 хвилин; почекайте